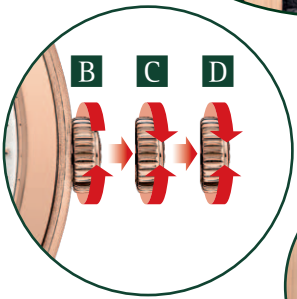
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

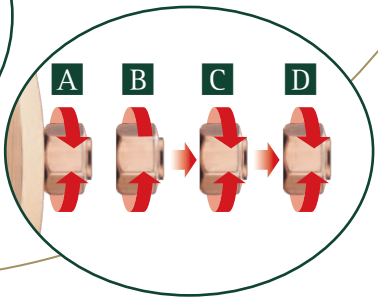
DUAL TIME

CALIBRE 2329/2846
SELFWINDING

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

1
2
3
4
5
6
AUDEMARS PIGUET
AUTOMATIC


B
C
D


A
B
C
D

简体中文

简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条"简体中文"，即可回到总目录。

品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。

目录

概述 第 150 页

- 爱彼表厂

腕表简介 第 154 页

- 概述

腕表说明 第 156 页

- 机芯视图
- 机芯技术数据
- 技术特色

功能使用 第 158 页

- 腕表及功能一览
- 某些皇家橡树表款必须特别注意的重要信息
- 设置时间
- 调整指针时停止摆轮
- 第二时区时间设定
- 给腕表上弦
- 动力储存
- 快速更改日期设置

概述

爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura)，至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人，但十八世纪中叶时，该山区的地力不断流失，再加上气候极为凛冽，使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力，与不服输的精神，自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家，提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品，由于品质十分精良，因此备受业界赞赏。

1740年起，钟表工艺已发展为居民的主业，山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述，由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。

两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮—侏罗山谷(Vallée de Joux)—设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。

爱彼凭借源源不绝的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”(Tradition d'Excellence) 系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

腕表简介

概述

双时区表款于1990年推出， 这是第一枚两时区同步显示、并以自动上链来计时的腕表。

自动上链腕表上链和运行所需的能量将经由手腕运动产生。

动能由21K黄金制成的自动陀提供，并经由齿轮传输到发条盒的发条上。

逐渐盘绕在发条盒轴的发条将不断累积能量，而能量接着将被回传到腕表机芯的齿轮上。

随着佩戴者体温以及活动性质的不同，到达最大动力储存所需的时间将有所差异。

为了防止发条过紧，特别选用了一个巧妙的设计；即在发条发生过紧现象之前，发条会在盒内滑动，而停止它继续旋紧的动作。

机芯视图

机芯 2329/2846

夹板面

表盘面

机芯技术数据

总厚度：4.90 毫米

总直径：26.60 毫米

摆轮频率：4 Hz（28,800次/小时）

红宝石数量：33

动力储存最小值：约 38 小时

单向自动上链
(机芯经由自动陀沿顺时针方向移动而上链－从表盘面看；因此，当腕表放入旋转表盒时，必须将表盒设置为逆时针方向转动)

冒口可微调的摆轮

平面式游丝

可调式外桩

零件数量：261

技术特色

调整时间时摆轮停止（秒针停止）

陶瓷滚珠轴承自动陀,局部材质为21K金

腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

1. 时针
2. 分针
3. 动力储存指针
4. 日历指针
5. 第二时区指针
6. 日夜指针

您的腕表配备一个表冠，可拉出至三个或四个位置：

A 旋紧的表冠(仅限于某些皇家橡树系列表款)
B 表冠位于手动上链位置
C 设定第二时区时间位置的表冠
D 设定时间及日期位置的表冠

注意：对于某些皇家橡树系列表款，请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。使用后请务必将表冠旋紧至位置 A，以确保完美的防水性能。

功能使用

某些皇家橡树表款必须特别注意的重要信息

对于某些皇家橡树系列表款以及有关以下描述的每一项调校内容，请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。表冠旋开后会自动升至位置 B。

在完成调校后，请务必将表冠旋紧至位置 A，以确保完美的防水性能。

设置时间

将表冠拉出至位置 D。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。建议您先调至比正确时间大约快5分钟处，再逆转分针直到获得正确时间为止。如此一来，可减少齿轮咬合的间隙，而进一步确保更为优化的精确度。

旋转表冠时，时针和大小表面的分针与日夜指针会同步转动。

警告：调整日期时请勿混淆正午与午夜。

调整指针时停止摆轮

上链表冠被拉出时，摆轮及秒针便会同时自动停止，以便于准确调校时间。

第二时区时间设定

将表冠拉到位置 C。此时旋转表冠以时针调整第二时区时间，然后将表冠按回位置 B。指针因此将自动精确定位。

注意：指示日/夜的小指针仅随第二时区而变化。

给腕表上弦

旋转表冠至少30圈（位置 B）为腕表上链。机芯之后即可随着手腕的运动自动上弦，维持腕表卓越的性能。

请注意：腕表不佩戴时,自动上弦装置将无法运行。根据原来上链程度的不同，腕表将在最高38小时的动力储存耗尽之前停止走时。

某些皇家橡树表款必须特别注意的重要信息

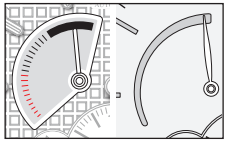
对于某些皇家橡树系列表款以及有关以下描述的每一项调校内容，请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。表冠旋开后会自动升至位置 B。

在完成调校后，请务必将表冠旋紧至位置 A，以确保完美的防水性能。

动力储存

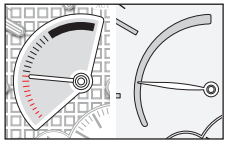
位于9点钟位置的动力储存指针显示机芯运行所剩余的能量。

完全上链



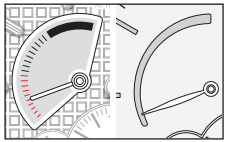
当上链达到最高点时，动力储存指针大约就是处在这个位置。

上链不足



为了确保优化的走时精确度，建议您将腕表戴在手腕上，或在指针显示一达到这个区时（即下方最后三分之一）立即转动表冠为机芯上链。

腕表停了



当机芯停止运作时，动力储存指针大约处于这个位置。为了避免机芯停止运作，我们建议您：当动力储存指针指到最底下的红色警示区之前，就先行上链。指针的位置和机芯的实际停止两者之间可能会有数小时的差距。

快速更改日期设置

注意：调整日期的区域位于21时和24:05时之间（见图）。

假如显示的日期不正确时，请将上链表冠拉到位置 D。旋转表冠将指针固定在21时的位置。沿顺时针方向旋转表冠，以将指针拨到24:05时的位置。如此，日期将往前调快一天。

沿逆时针方向旋转表冠，以将指针拨回21时的位置。依需要调整的天数重复同样次数的上述操作。